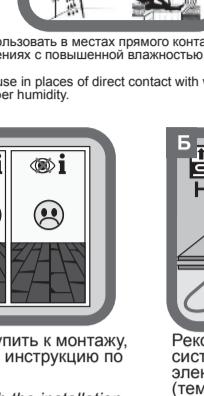


# Инструкция по монтажу ламинированных напольных покрытий (ламинированных полов)

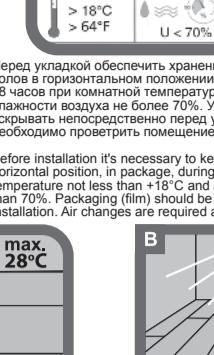
## Instructions for installation of laminate flooring

### ВАЖНО ЗНАТЬ IMPORTANT TO KNOW



Не использовать в местах прямого контакта с водой и в помещениях с повышенной влажностью.

Do not use in places of direct contact with water and facilities with hyper humidity.



Перед укладкой обеспечить хранение ламинированных полов в горизонтальном положении, в упаковке, в течение 48 часов при комнатной температуре (не менее +18°C) и влажности воздуха не более 70%. Упаковку (плёнку) вскрывать непосредственно перед укладкой. После укладки необходимо проверять помещение.

Before installation it's necessary to keep laminate flooring in horizontal position, in package, during 48 hours at room temperature not less than +18°C and air humidity - not more than 70%. Packaging (film) should be opened directly before installation. Air changes are required after installation.



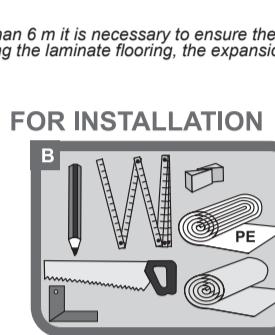
Перед тем как приступить к монтажу, внимательно изучите инструкцию по укладке.

*Before proceeding with the installation carefully read the instructions.*



Рекомендуется использовать системы напольного водяного или электрического отопления (температура поверхности пола - max. 28°C).

*It is recommended to use a floor water or electric heating system (temperature of the floor surface - max. 28°C).*



Рекомендуется укладывать ламинированные полы по направлению падения света из окна.

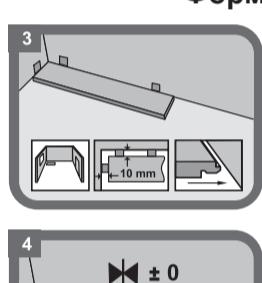
*It is recommended to lay laminate flooring in the direction of incidence of light from the window.*



В помещениях длиной более 8 м и/или шириной более 6 м необходимо предусмотреть деформационные зазоры не менее 10 мм. После укладки ламинированных полов деформационные зазоры закрываются специальным профилем.

*In the rooms longer than 8 m and/or wider than 6 m it is necessary to ensure the expansion gaps of at least 10 mm. After laying the laminate flooring, the expansion gaps are closed with a special profile.*

### ПОДГОТОВКА К УКЛАДКЕ / PREPARATION FOR INSTALLATION



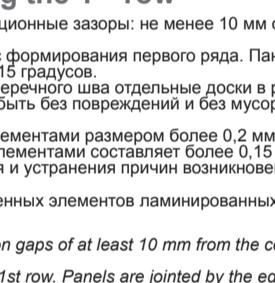
Неровности основания для укладки ламинированных полов, превышающие 2 мм на 1 м длины укладки, должны быть устранены.

*The subfloor irregularities exceeding 2 mm per 1 m of the flooring length should be eliminated.*



Все пачки ламинированных полов должны быть целыми, а элементы пола неповреждеными. Поврежденные элементы нельзя использовать при монтаже пола.

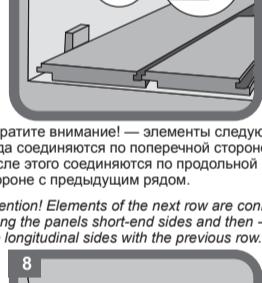
*All packs of laminate flooring and all its elements must be intact. Damaged elements cannot be used when installing the floor.*



Для укладки ламинированных полов потребуется: линейка, карандаш, пила по дереву или электролобзик, угольник, распорные клинья, гидропароизоляция, подложка.

*For laying laminate flooring you need: a ruler, a pencil, a wood saw or jigsaw, a square, cleat wedges, hydraulic and vapour seal, underlay.*

### УКЛАДКА ЛАМИНИРОВАННЫХ ПОЛОВ / LAYING LAMINATE FLOORING



При укладке ламинированных полов необходимо обеспечить гидропароизоляцию основания (полиэтиленовая плёнка 0,2 мм).

*When laying laminate flooring you should provide hydraulic and vapour seal of the subfloor (polyethylene film 0,2 mm).*



После этого расстилается подложка для компенсации неровностей основания и обеспечения комфорта при эксплуатации (1-3 мм).

*Then spread out the underlay to compensate irregularities of the subfloor and assure comfort during operation (1-3 mm).*



Укладка гидропароизоляции и подложки осуществляется внахлест не менее 20 см или встык при помощи клейкой ленты.

*The underlay, hydraulic and vapour seal are imbricated (not less than 20 cm) or put end-to-end by means of the adhesive tape.*

Перед укладкой необходимо измерить ширину помещения, чтобы рассчитать, сколько рядов вам потребуется. Если ширина последнего ряда меньше 40 мм, необходимо обрезать доски первого ряда обрезать, чтобы все напольное покрытие сместиться в центр.

*Before installation you should measure the width of the room to calculate quantity of rows you need. If the width of the last row is less than 40 mm, it's necessary to cut the panels of the first row lengthwise in order to center the whole covering.*

### Формирование 1-го ряда / Laying the 1<sup>st</sup> row

Необходимо соблюдать монтажные деформационные зазоры: не менее 10 мм от края покрытия до стен.

Укладка ламинированных полов начинается с формирования первого ряда. Панели соединяются по торцевым замкам под углом 15 градусов.

**Обратите внимание:** при формировании поперечного шва отдельные доски в ряду не должны смещаться в сторону, замки должны быть без повреждений и без мусора. Если во время монтажа:

- образуются зазоры между соединенными элементами размером более 0,2 мм,
- различие по высоте между соединенными элементами составляет более 0,15 мм, необходимо остановить монтаж до выяснения и устранения причин возникновения зазоров.

Предъявление рекламаций по качеству уложенных элементов ламинированных напольных покрытий исключено.

*It is necessary to provide the mounting expansion gaps of at least 10 mm from the covering edge to the walls.*

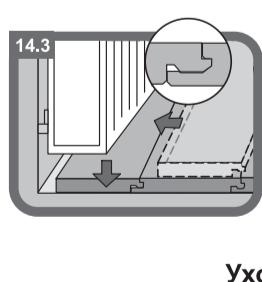
*The installation begins with the formation of the 1<sup>st</sup> row. Panels are jointed by the edge at the angle of 15 degrees.*

**Attention:** when making a short-end joint, the separate panels in a row shouldn't be moved aside; locks must be clean, without waste and damage.

If during installation:

- gaps between the connected elements are larger than 0,2 mm,
- the difference in height between the connected elements is more than 0,15 mm, you must stop the installation to ascertain and eliminate the causes of the gaps occurrence.

*Raising claims regarding quality of the laid laminate flooring elements is excluded.*



Ламинированные полы передают рисунок древесины и, как древесина, могут отличаться нерегулярным рисунком и его оттенками, появлением сучков разных размеров и окраски. Эта разница не является дефектом панелей ламинированных полов.

При монтаже обязательно чередуйте между собой панели разных оттенков из разных пачек, чтобы в конце вам не пришлось укладывать много одинаково светлых или тёмных панелей подряд.

*Laminate flooring conveys the pattern of wood and like wood it may be characterized by irregular pattern and its shades, appearance of knots of different sizes and colours. This difference is not a defect of laminate flooring panels.*

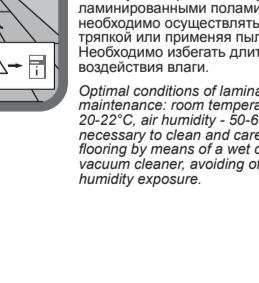
*When installing, you should alternate panels of different shades from different packs, so that at the end you do not have to lay a lot of equally light or dark panels in a row.*

### Формирование 2-го ряда / Laying the 2<sup>nd</sup> row



Рекомендуемое смещение элементов пола в соседних рядах относительно друг друга от 400 до 580 мм.

*The recommended displacement of flooring elements relative to each other in adjacent rows - from 400 to 580 mm.*

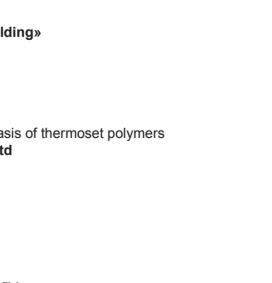


Элементы пола соединяются между собой поперечными сторонами.

*Flooring elements are joined together along short-end sides.*

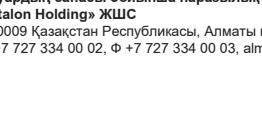


Каждый последующий ряд начинайте с куска доски, оставшегося от предыдущего ряда при выполнении условий рис.6.



Плинтус крепится к стене. Следите за тем, чтобы плинтус не был жёстко закреплён на ламинированных полах, это может привести к деформации покрытия.

*Skirting is fixed on the wall. Take care that the skirting is not rigidly fixed on the laminate flooring, this can lead to the covering deformation.*



Необходимо соблюдать монтажные деформационные зазоры не менее 10 мм от края покрытия до выдающихся над поверхностью пола элементов (трубы, лестницы, колонны, перегородки, пороги и т.п.).

*It is necessary to provide the mounting expansion gaps of at least 10 mm from the edge of the flooring to protruding above-ground elements (pipes, stairs, columns, walls, thresholds, etc.).*



Плинтус крепится к стене. Следите за тем, чтобы плинтус не был жёстко закреплён на ламинированных полах, это может привести к деформации покрытия.

*Skirting is fixed on the wall. Take care that the skirting is not rigidly fixed on the laminate flooring, this can lead to the covering deformation.*



Плинтус крепится к стене. Следите за тем, чтобы плинтус не был жёстко закреплён на ламинированных полах, это может привести к деформации покрытия.

*Skirting is fixed on the wall. Take care that the skirting is not rigidly fixed on the laminate flooring, this can lead to the covering deformation.*



Плинтус крепится к стене. Следите за тем, чтобы плинтус не был жёстко закреплён на ламинированных полах, это может привести к деформации покрытия.

*Skirting is fixed on the wall. Take care that the skirting is not rigidly fixed on the laminate flooring, this can lead to the covering deformation.*



Плинтус крепится к стене. Следите за тем, чтобы плинтус не был жёстко закреплён на ламинированных полах, это может привести к деформации покрытия.

*Skirting is fixed on the wall. Take care that the skirting is not rigidly fixed on the laminate flooring, this can lead to the covering deformation.*



Плинтус крепится к стене. Следите за тем, чтобы плинтус не был жёстко закреплён на ламинированных полах, это может привести к деформации покрытия.

*Skirting is fixed on the wall. Take care that the skirting is not rigidly fixed on the laminate flooring, this can lead to the covering deformation.*



Плинтус крепится к стене. Следите за тем, чтобы плинтус не был жёстко закреплён на ламинированных полах, это может привести к деформации покрытия.

*Skirting is fixed on the wall. Take care that the skirting is not rigidly fixed on the laminate flooring, this can lead to the covering deformation.*



Плинтус крепится к стене. Следите за тем, чтобы плинтус не был жёстко закреплён на ламинированных полах, это может привести к деформации покрытия.

*Skirting is fixed on the wall. Take care that the skirting is not rigidly fixed on the laminate flooring, this can lead to the covering deformation.*



Плинтус крепится к стене. Следите за тем, чтобы плинтус не был жёстко закреплён на ламинированных полах, это может привести к деформации покрытия.

*Skirting is fixed on the wall. Take care that the skirting is not rigidly fixed on the laminate flooring, this can lead to the covering deformation.*



Плинтус крепится к стене. Следите за тем, чтобы плинтус не был жёстко закреплён на ламинированных полах, это может привести к деформации покрытия.

*Skirting is fixed on the wall. Take care that the skirting is not rigidly fixed on the laminate flooring, this can lead to the covering deformation.*



Плинтус крепится к стене. Следите за тем, чтобы плинтус не был жёстко закреплён на ламинированных полах, это может привести к деформации покрытия.

*Skirting is fixed on the wall. Take care that the skirting is not rigidly fixed on the laminate flooring, this can lead to the covering deformation.*



Плинтус крепится к стене. Следите за тем, чтобы плинтус не был жёстко закреплён на ламинированных полах, это может привести к деформации покрытия.

*Skirting is fixed on the wall. Take care that the skirting is not rigidly fixed on the laminate flooring, this can lead to the covering deformation.*



Плинтус крепится к стене. Следите за тем, чтобы плинтус не был жёстко закреплён на ламинированных полах, это может привести к деформации покрытия.

*Skirting is fixed on the wall. Take care that the skirting is not rigidly fixed on the laminate flooring, this can lead to the covering deformation.*



Плинтус крепится к стене. Следите за тем, чтобы плинтус не был жё